

A La Una Nací Yo

(Sephardic traditional)

Arranged for Guitar Orchestra
by
Andrew Forrest

*A la una nací yo
A las dos me engrandecí
A las tres espozí
A las cuatro me cazaron
Me cazí con un amor*

*Dizme, niña, dónde vienes?
que te quiero conocer.
Y, si no tienes amante,
yo te haré defender.*

*Yéndome para la guerra
dos bezos al ayre di,
el uno es para mi mamá,
y el otro para ti.*

*In the event of a public performance, please include
the arranger's name on the programme.*

© Copyright Andrew Forrest 2013
forrestguitaresembles.co.uk

A La Una Nací Yo

Arranged for guitar orchestra
by Andrew Forrest

(Sephardic traditional)

Anon.

♩ = 58

Requinto
Guitar 1
Guitar 2
Guitar 3
Guitar 4
Bass Guitar

pp
pp
l.v.
p
mp
p
mp

Detailed description: This system contains the first six staves of the score. The Requinto and Guitars 1 and 2 are mostly silent, with some notes appearing in the final measure. Guitars 3 and 4 play a rhythmic pattern of eighth notes with a five-fingered scale (marked '5'). The Bass Guitar provides a steady accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) for the Requinto and Guitars 1 and 2, *p* (piano) for Guitars 2 and 4, and *mp* (mezzo-piano) for Guitars 3 and 4. A 'l.v.' (lento vivace) marking is present above Guitar 2.

8

p
p
p
p
p
mp
p
mp

Detailed description: This system contains staves 7 through 12. The Requinto and Guitars 1 and 2 play a melodic line of eighth notes. Guitars 3 and 4 continue with the eighth-note rhythmic pattern. The Bass Guitar plays a steady accompaniment. Dynamics include *p* (piano) for the Requinto, Guitars 1, 2, 3, and 4, and *mp* (mezzo-piano) for the Bass Guitar. The five-fingered scale (marked '5') continues in Guitars 3 and 4.

15 A

Musical score for measures 15-25. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features six staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and four piano accompaniment staves (Right Hand Treble, Left Hand Treble, Right Hand Bass, and Left Hand Bass). The key signature is G major. The piece begins at measure 15 with a box labeled 'A'. Dynamics include *mp* (mezzo-piano), *f* (forte), and *p* (piano). The piano accompaniment includes various rhythmic patterns and articulations such as slurs and accents.

26

Musical score for measures 26-35. The score continues from the previous system in G major and 2/4 time. It features the same six-staff arrangement. Dynamics include *mp* (mezzo-piano) and *f* (forte). The piano accompaniment continues with rhythmic patterns and articulations.

B

mp
mp
f
f
f
f

46

f sul ponte
mf nat.
ff sul ponte
f nat.
f sul ponte
mf nat.
f sul ponte
mf nat.

3 5

55

C

mp dolce

mp dolce

p sul tasto 5

mp sul tasto

p sul tasto

p dolce

p dolce

p dolce

p sul tasto

p dolce

64

mp dolce

mp dolce

p sul tasto

mp sul tasto

p sul tasto

p dolce

p dolce

p dolce

p sul tasto

p dolce

75 D

f *mf* *f* *mf* *f* *mf* *mf* *mp* *f* *mf*

85 rit

p *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

96 **A tempo**

sfz sul ponte *mf nat.* *p sul tasto*

ff sul ponte *f nat.* *mp sul tasto*

sfz sul ponte *mf nat.* *p sul tasto*

sf *sf* *p sul tasto*

105

pp

p

pp

pp

Requinto

A La Una Nací Yo

Arranged for guitar ensemble
by Andrew Forrest

(Sephardic traditional)

Anon.

$\text{♩} = 58$

The musical score is written for a single melodic line on a treble clef staff in the key of D major (two sharps) and 3/4 time. It begins with a tempo marking of quarter note = 58. The piece features several dynamic markings: *pp* (pianissimo), *p* (piano), *mp* (mezzo-piano), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte). There are also performance directions such as *dolce* and *rit.* (ritardando). The score includes four distinct sections labeled A, B, C, and D, each enclosed in a box. Section A starts at measure 14, B at 36, C at 68, and D at 70. Measure numbers 6, 2, 8, and 15 are placed above the staff at various points. The piece concludes with a final measure containing a fermata.

6

2

pp *p*

14 **A** *mp*

25

36 **B** *p a m i* *mp*

44 8

C *mp dolce*

70 **D** *f*

80 *mf*

91 *p* *pp* *rit.* *A tempo* 15

Guitar 1

A La Una Nací Yo

Arranged for guitar ensemble
by Andrew Forrest

(Sephardic traditional)

Anon.

♩. = 58

6 VI 2

pp

11

p

A IX

mp

24

24

30

30

B ½CVII-----7

mp p a m i

43 V III V III

Musical staff 43-48: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). Measures 43-48. Chord markings: V (measure 43), III (measure 44), V (measure 45), III (measure 46). Fingering: 4, 2, 3, 4, 2, 3, 1, 3, 1, 3. A double bar line is at the end of measure 48.

49 II C VII

Musical staff 49-58: Treble clef, key signature of two sharps. Measures 49-58. Chord markings: II (measure 49), C (measure 54), VII (measure 55). Fingering: 1, 2, 3, 1, 2, 3, 8 (measure 54), 1, 2, 3, 4, 5 (measure 55). A box around the 'C' chord marking. A fermata is over measure 55. Dynamics: *mp dolce*. A double bar line is at the end of measure 58.

62 IX

Musical staff 62-70: Treble clef, key signature of two sharps. Measures 62-70. Chord marking: IX (measure 62). Fingering: 1, 2, 3, 4, 5, 1, 2, 3, 4, 5. A double bar line is at the end of measure 70.

71

Musical staff 71-80: Treble clef, key signature of two sharps. Measures 71-80. Fingering: 1, 2, 3, 4, 5, 1, 2, 3, 4, 5. A double bar line is at the end of measure 80.

D

Musical staff 81-90: Treble clef, key signature of two sharps. Measures 81-90. Chord marking: D (measure 81). Fingering: 2, 4, 4, 1, 4, 2, 1, 4, 1. Dynamics: *f* (measure 81), *mf* (measure 89). A double bar line is at the end of measure 90.

85 VII

Musical staff 85-92: Treble clef, key signature of two sharps. Measures 85-92. Chord marking: VII (measure 85). Fingering: 1, 2, 3, 4, 5, 1, 2, 3, 4, 5. Dynamics: *p*. A double bar line is at the end of measure 92.

93 rit A tempo 15

Musical staff 93-100: Treble clef, key signature of two sharps. Measures 93-100. Dynamics: *pp* (measure 93). Tempo markings: *rit* (measures 93-97), *A tempo* (measures 98-100). A box around the number '15' in measure 98. A double bar line is at the end of measure 100.

Guitar 2

A La Una Nací Yo

Arranged for guitar ensemble
by Andrew Forrest

(Sephardic traditional)

Anon.

♩. = 58

The musical score consists of six staves of music in treble clef, key of D major (two sharps), and 3/4 time. The tempo is marked as ♩. = 58. The score includes various fret numbers (II, VII, IV) and dynamics (p, f). It features several measures with rests, indicated by a '4' above the staff, and includes a section labeled 'A' in a box. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

II

4

p l.v.

9

2

p *f* *p*

A

18

3

p

30

2

VII

B

VII

IV

f

43

51

f sul ponte *mf nat.* *p sul tasto*

C

p dolce 0 4 3 1

69

D

f *mf*

89

rit

p *pp*

98

A tempo

sfz sul ponte *mf nat.* *p sul tasto*

106

pp

Guitar 3

A La Una Nací Yo

Arranged for guitar ensemble
by Andrew Forrest

(Sephardic traditional)

Anon.

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked as quarter note = 58. The score consists of seven staves of music. The first staff begins with a dynamic of *mp* and includes fingerings 1, 3, 4, and 5, along with the instruction *p p p i m a*. The second staff continues with a dynamic of *p* and fingerings 5, 5, 5. The third staff starts at measure 14 with a dynamic of *mp* and includes a boxed section labeled 'A' and a Roman numeral 'IV'. The fourth staff starts at measure 21 with a Roman numeral 'V'. The fifth staff starts at measure 29 with a Roman numeral 'IV'. The sixth staff starts at measure 44 with a dynamic of *f* and includes a boxed section labeled 'B' and a Roman numeral 'IV'. The seventh staff concludes the piece with a double bar line and repeat dots.

51 *ff* *sul ponte* *f* *nat.* *mp* *sul tasto*

57 *p* *dolce* C IV V

66

75 D II *f* *mf*

84 *p*

93 rit A tempo *pp* *ff* *sul ponte* *f* *nat.*

101 *mp* *sul tasto* *p*

108

Guitar 4

A La Una Nací Yo

Arranged for guitar ensemble
by Andrew Forrest

(Sephardic traditional)

Anon.

♩. = 58

8

p *mp*

14

f *p* *mp* 3

A

25

3 3

B

f

44

f

51

f *mf* *p*
sul ponte *nat.* *sul tasto*

C

II

p dolce

67

75

D

mf

82

mp *p*

90

rit

pp

97

A tempo

sffz sul ponte *mf nat.* *p sul tasto*

106

pp

Bass Guitar

A La Una Nací Yo

Arranged for guitar ensemble
by Andrew Forrest

(Sephardic traditional)

Anon.

♩. = 58

8

p *mp*

15 **A** 3 3 3

f *mp*

30 **B** 3 *f*

41

51 **C** *f* *sul ponte* *mf* *nat.* *p* *sul tasto* *p* *dolce*

64

78 **D** *f* *mf* *p*

92 *rit* *pp* *sff* *sff* *p* *sul tasto* *A tempo*

103 *pp*

Detailed description: This is a musical score for Bass Guitar in 3/8 time, featuring a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked as quarter note = 58. The score is divided into measures 1-14, 15-29, 30-40, 41-50, 51-63, 64-77, 78-91, 92-102, and 103. It includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. Four specific sections are labeled with boxed letters: A (measures 15-29), B (measures 30-40), C (measures 51-63), and D (measures 78-91). Section A features triplet eighth notes. Section B features a triplet eighth note followed by quarter notes. Section C includes performance instructions: 'f sul ponte', 'mf nat.', 'p sul tasto', and 'p dolce'. Section D features a 'rit' (ritardando) marking followed by 'A tempo'. The score concludes with a final measure (103) marked 'pp' (pianissimo).